



## Caixa d'eines per a l'escriptura.

Abans de lliurar un escrit ...

### He fet una bona presentació?

1. He posat nom i cognoms?
2. He posat la data i el curs?
3. He posat el títol? L'he centrat?
4. He fet bona lletra?
5. He deixat marges i he respectat la separació entre línies?
6. He fet les línies rectes?

### Responc al que em demana l'enunciat? (Adequació)

7. Tinc en compte a qui em dirigeixo (un amic, una persona adulta, un desconegut, etc.) [llenguatge informal / formal]?
8. Tinc en compte que és un text escrit, és a dir, que no estic parlant?
9. He d'evitar començar el text amb un connector (doncs, que).

### He organitzat bé les idees? (Coherència)

10. Hi ha tota la informació necessària? He evitat repeticions i informació innecessària/irrellevant?
11. He estructurat el contingut en paràgrafs?  
Expositiu (introducció, desenvolupament, conclusió)  
Narratiu (presentació, nus i desenllaç)

### He relacionat bé els elements de la frase? (Cohesió)

12. Hi ha frases inacabades?
13. He utilitzat els connectors adequats? (Veure el quadre de connectors adjunt)
14. He mantingut els temps verbals adequats? (tractament adequat)?
15. Utilitzo els pronoms adequadament?
16. Faig concordança verbal i nominal: singular/plural; masculí-femení.?

### Puntuació

17. Utilitzo punt i seguit després de cada frase o paràgraf?
18. Utilitzo la coma quan hi ha enumeracions?
19. He de recordar de no posar coma entre subjecte i verb.
20. He utilitzat els dos punts abans de posar exemples o enumeracions?



## Interferències ortogràfiques i gramaticals

Error	CATALÀ	CASTELLÀ
Conjunció copulativa	i	y
Grafia del so nasal palatal	ny	N
Terminació imperfet indicatiu	-ava	-aba
Grafia de la v	haver	haber
Preposicions	des de	desde
Conjunció causal	Perquè,	porque
Grafia davant diftong ua	qual/quan	cual/cuando
Grafia del so africacat palatal	x (ix)	ch
Accent de la vocal a	à	á
Apostrofació: paraules que comencen per vocal o h.	l'Anna, l'illa l'home, l'ungla la humitat	Sense apòstrof
Guions entre verb i pronom	amb guions	sense guions
Interferències d'accentuació	-ia	-ía
Formes del verb SER	és / són	es / son
Plurals femenins	-es	-as
a (preposició) i ha (verb)	a / ha	a / ha
singular del verb haver/haber	hi ha hi havia	hay había
Vocal neutra	masculí e/ femení a	-----
Ús correcte consonants	c/ ç em / hem i / hi o / ho g / j	
Distinció entre		s/ c / z
Majúscules: després de punt noms propis		...casa. En .... Carles, Marta, Luisa

## Interferències lèxiques català castellà

Català	Castellà
a casa meva	a mi casa
adonar-se	darse cuenta
Haver de	Tener que
cap	ningún/ninguno-a
ningú	nadie
doncs	pues
a l'hotel	en el hotel
gust de/ olor de	sabor a/ olor a
al matí / a la tarda	Por la mañana,
al vespre/ a la nit	tarde, noche
empentar	empujar
punta de peu	patada
xiulet	pito/ silbato

Català	Castellà
canell	muñeca
embolic	lío
el llum	lámpara
entrepà	bocadillo
aniversari	cumpleaños
ensopegar	tropezar
acomiarar-se	despedirse
mentida	mentira
després	después
alguna cosa	algo
avançar	adelantar
una estona	un rato
fer un petó	darse un beso



### Redacció de respostes:

Quan es fa una resposta, el text de la resposta ha de tenir sentit per ell mateix i, per tant, ha d'incorporar d'alguna manera el contingut de la pregunta



## Connectors



### **Per iniciar**

Abans / *Antes de*  
 D'entrada / *Para empezar*  
 De primer / *Primeramente*  
 En primer lloc / *En primer lugar*  
 En principi / *En principio*  
 Inicialment / *Inicialmente*  
 Per començar / *Para comenzar/empezar*  
 Per iniciar / *Para iniciar*  
 Prèviament / *Previamente*  
 Primerament / *Primeramente*  
 Pel que fa a... / *A propósito de...*

### **Per avançar**

A continuació / *A continuación*  
 aleshores / *Entonces*  
 A més a més / *Además*  
 A més d'això / *Aparte de eso*  
 Després / *Después*  
 En acabat / *Finalizado, acabado*  
 En segon lloc / *En segundo lugar*  
 Immediatament / *Inmediatamente*  
 Llavors / *Entonces*  
 Més endavant / *Más adelante*  
 Més tard / *Más tarde*  
 També / *También*  
 Tot seguit / *Seguidamente*

### **Per retrocedir**

Abans / *Antes*  
 Anteriorment / *Anteriormente*  
 Com s'ha dit / *Como se ha dicho antes*

Tal com deia / *Tal como venía diciendo*

### **Per acabar**

A la fi / *Al final*  
 Al cap i a la fi / *Al fin y al cabo*  
 Com a cloenda / *Como conclusión*  
 En conclusió / *En conclusión*  
 En darrer lloc / *En último lugar*  
 En resum / *En resumen*  
 Finalment / *Finalmente*  
 Per acabar / *Para acabar/ terminar*  
 Per cloure / *Para concluirS*  
 Per finalitzar / *Para finalizar*  
 Així i tot / *Con todo y con eso*

### **Oposició, reformulació**

Tanmateix / *No obstante, con todo*  
 Per contra / *Por el contrario*  
 Això no obstant / *Sin embargo*  
 Però / *Pero*  
 Quant a / *En cuanto a*  
 Segons que / *Según*  
 Sempre i quan / *Siempre y cuando*  
 Sempre que / *Siempre que*  
 Si més no / *Al menos*  
 Sinó / *Sino*  
 Sinó que / *Sino que*  
 Sobre / *Sobre/ Acerca de*  
 Sobretot / *Sobre todo*  
 Solament / *Sólo/ Solamente*  
 Sovint / *A menudo*  
 Tanmateix / *Sin embargo*  
 Tot i això / *A pesar de todo*  
 Malgrat ( que) / *A pesar de que/ Pese a que*  
 No obstant això / *No obstante*

### **Causa**

Ja que / *Ya que*  
 Perquè / *Porque*  
 Com que / *Como*  
 Per tal com / *Puesto que*

### **Conseqüència**

Així / *Así*  
 Així doncs / *Así pues*  
 Conseqüentment / *Por consiguiente*  
 Doncs / *Pues, Luego,*  
 En conseqüència / *En consecuencia*  
 Per això / *Por eso*  
 Per aquest fet / *Por este motivo/ esta razón*  
 Per tant / *Por tanto*

### **Finalitat**

Perquè / *Para que*  
 Per tal que / *Con el fin de (que)*  
 A fi que / *A fin de (que)*

### **Condicció**

A condició que / *A condición de que*  
 Amb la condició que / *Con la condición de que*  
 Amb que / *Con tal de que*  
 En cas que / *En caso de que*  
 Posat que / *Suponiendo que*  
 Només que / *Con solo que*  
 Si / *Si*

Escoles i instituts públics de Gavà.  
 Grup de treball: coordinació llengües  
 primària i secundària. 2010.